

Zmluva o starostlivosti

uzatvorená podľa ustanovení § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a § 61d zákona č. 543/2002 Z. z. o ochrane prírody a krajiny
v znení neskorších predpisov

Zmluvné strany

Názov: **Slovenská republika**
v zastúpení **Štátna ochrana prírody Slovenskej republiky**
Sídlo: Tajovského 28B, 974 01 Banská Bystrica
Zastúpená: RNDr. Dušan Karaska, generálny riaditeľ
IČO: 17058520
DIČ: 2021526188
IČ DPH: SK2021526188
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK63 8180 0000 0070 0039 0880

Štátna ochrana prírody Slovenskej republiky je príspevková organizácia s celoslovenskou pôsobnosťou, zriadená zriaďovacou listinou ministra životného prostredia Slovenskej republiky z 5. decembra 2007 č. 75/2007 – 1.8 v znení neskorších zmien a doplnkov (ďalej len „ŠOP SR“ alebo „poskytovateľ“). ŠOP SR je poskytovateľom štátnej pomoci v zmysle *Schémy štátnej pomoci na poskytovanie služieb vo všeobecnom hospodárskom záujme v oblasti ochrany biodiverzity v znení dodatkov č. 1 a 2* zverejnenej v Obchodnom vestníku.

a

Názov: **Obec Mníšek nad Hnilcom**
Sídlo: Mníšek nad Hnilcom 292, 055 64 Mníšek nad Hnilcom
v zastúpení: Ing. Ľudovít Kujnisch, starosta
IČO: 00329380

ako osoba v zmysle tejto zmluvy poverená na poskytovanie služieb vo všeobecnom hospodárskom záujme (ďalej len „SVHZ“) v oblasti ochrany biodiverzity (ďalej aj ako „vlastník“),

Názov: **Obecné lesy Mníšek nad Hnilcom, s.r.o.**
Sídlo: Mníšek nad Hnilcom 292, 055 64 Mníšek nad Hnilcom
v zastúpení: Ing. Ľudovít Kujnisch, konateľ
Michal Šveda, konateľ
IČO: 31684581
DIČ: 2020501659
IČ DPH: SK2020501659
Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a.s.
IBAN: SK48 0200 0000 0003 6194 4592
zapísaný/á v: Okresný súd Košice I., Oddiel: Sro, Vložka č.: 4144/V

ako osoba užívajúca nehnuteľnosti špecifikované v čl. II tejto zmluvy na základe nájomnej zmluvy uzavretej s vlastníkom (ďalej aj ako „nájomca“), zároveň ako príjemca pomoci v zmysle *Schémy štátnej pomoci na poskytovanie služieb vo všeobecnom hospodárskom záujme v oblasti ochrany biodiverzity v znení dodatkov č. 1 a 2* (ďalej len „schéma“).

Uzatvárajú podľa ustanovenia §51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ustanovenia § 61d zákona č. 543/2002 Z. z. o ochrane prírody a krajiny v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o ochrane prírody a krajiny“) túto **Zmluvu o starostlivosti** (ďalej len „zmluva“).

Článok I. **Základné ustanovenia**

- 1.1. Zmluva je poverením podľa čl. 4 Rozhodnutia Komisie č. 2012/21/EÚ o uplatňovaní článku 106 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na štátnu pomoc vo forme náhrady za službu vo verejnom záujme udeľovanej niektorým podnikom povereným poskytovaním služieb všeobecného hospodárskeho záujmu.
- 1.2. Zmluvné strany sú si vedomé, že táto zmluva sa uzatvára v súvislosti s realizáciou projektu ***Zlepšovanie stavu druhov a biotopov európskeho významu vo vybraných ekosystémoch chránených území*** v rámci Operačného programu Kvalita životného prostredia 2014-2020. **Štátnou pomocou**, podľa tejto zmluvy, je poskytnutie pomoci, vo forme náhrady ***zvýšených nákladov / ušlého zisku súvisiacich so zmenou obhospodarovania územia*** v rámci európskej sústavy chránených území Natura 2000, vlastníkovi.
- 1.3. Súčasťou zmluvy sú nasledujúce prílohy ako jej neoddeliteľné súčasť:
Príloha č. 1: Vymedzenie územia (parciel), popis opatrení a harmonogram realizácie jednotlivých opatrení
Príloha č. 2: Sumarizácia výšky pomoci
- 1.4. Podpisom tejto zmluvy udeľuje vlastník dotknutých pozemkov výslovný súhlas nájomcovi s realizáciou predmetného projektu. Súhlas sa vzťahuje aj na aktivity realizované prostredníctvom tretích osôb, t. j. dodávateľsky.
- 1.5. Zmluvné strany sa dohodli, že z dôvodu existencie nájomného vzťahu medzi vlastníkom a nájomcom k nehnuteľnostiam špecifikovaným v čl. II tejto zmluvy, **všetky práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy vlastníkovi bude uplatňovať a plniť v nezmenenom rozsahu na vlastnú zodpovednosť nájomca**, bez ohľadu na doslovné znenie ustanovení tejto zmluvy priznávajúcich práva a ukládajúcich povinnosti subjektu označenému ako „vlastník“.

Článok II. **Vymedzenie územia**

- 2.1. Nehnuteľnosti, na ktorých dochádza v dôsledku obmedzení a opatrení vyplývajúcich zo zákazov a iných podmienok ochrany prírody a krajiny ustanovených zákonom o ochrane prírody a krajiny alebo na jeho základe k obmedzeniu bežného obhospodarovania, sú uvedené v Prílohe č. 1 tejto zmluvy (ďalej len ako „nehnuteľnosť“ alebo „predmet starostlivosti“).

Článok III. **Predmet a ciele starostlivosti**

- 3.1. Zmluvné strany sa dohodli, že vlastník je povinný zabezpečiť starostlivosť o predmet starostlivosti v súlade s podmienkami určenými v tejto zmluve a ŠOP SR je povinná za poskytnutú starostlivosť o predmet starostlivosti zaplatiť vlastníkovi odplatu za podmienok uvedených v čl. V. tejto zmluvy.
- 3.2. Vlastník je povinný kontinuálne zabezpečiť starostlivosť o predmet starostlivosti aj v prípade, ak nehnuteľnosť sám neobhospodaruje, resp. ak nehnuteľnosť príp. jej časť, prestane z akýchkoľvek dôvodov sám obhospodarovat' kedykoľvek počas platnosti tejto zmluvy. Na zabezpečenie účelu tejto zmluvy je ŠOP SR povinná v prípade potreby poskytnúť primeranú súčinnosť.

- 3.3. Zmluvné strany sa dohodli, že vlastník je povinný zabezpečovať starostlivosť o predmet starostlivosti vykonaním opatrení / zabezpečením vykonania opatrení, ktoré sú uvedené v Prílohe č. 1 tejto zmluvy (ďalej aj ako „starostlivosť“).
- 3.4. Vlastník sa zaväzuje užívať nehnuteľnosť tak, že bude zabezpečovať na nehnuteľnosti starostlivosť v zmysle tejto zmluvy, vykonávanie práv a povinností pri ochrane prírody a krajiny podľa zákona o ochrane prírody a krajiny a ďalších súvisiacich všeobecne záväzných právnych predpisov.

Článok IV. Doba starostlivosti

- 4.1. Vlastník je povinný vykonávať starostlivosť o predmet starostlivosti riadne a včas počas celej doby platnosti a účinnosti tejto zmluvy v zmysle Prílohy č. 1.

Článok V. Výška odplaty a platobné podmienky

- 5.1. Vlastníkovi patrí odplata za zmluvnú starostlivosť predstavujúca sumu potrebnú na pokrytie čistých nákladov, ktoré vznikli vlastníčkovi pri plnení záväzkov služieb v SVHZ.
- 5.2. Výška odplaty pre vlastníka za zmluvnú starostlivosť o predmet starostlivosti predstavuje sumu vo výške **167 076,06 EUR** (slovom: *stošesťdesiatšesť tisíc sedemdesiatšesť eur a šesť centov*) za celkovú výmeru **230,70 hektára** pri dodržaní podmienok vyplývajúcich z opatrení uvedených v Prílohe č. 1 tejto zmluvy. Výška odplaty pre jednotlivé opatrenia je uvedená v Prílohe č. 2 tejto zmluvy.
- 5.3. Odplata bude zaplatená vlastníčkovi bezhotovostným prevodom na bankový účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
- 5.4. Zmluvné strany sa dohodli, že odplatu za realizáciu starostlivosti zaplatí ŠOP SR vlastníčkovi po jej zrealizovaní a zúčtovaní, t. j. bude využitý spôsob refundácie.

Článok VI. Práva a povinnosti zmluvných strán

- 6.1. Zmluvné strany sa zaväzujú pravdivo informovať o dôležitých otázkach týkajúcich sa nehnuteľnosti a poskytovanej zmluvnej starostlivosti a poskytovať si vzájomnú súčinnosť pri realizácii starostlivosti. Zmluvné strany postupujú pri realizácii starostlivosti a dokladovaní zvýšených nákladov aj v zmysle Príručky pre prijímateľa štátnej pomoci, platnej v danom čase.
- 6.2. Vlastník je povinný vopred oznámiť ŠOP SR na email pbol@sopsr.sk, na ktorej nehnuteľnosti (poraste / parcele) a v akom čase začne s výkonom manažmentového opatrenia a bude dodržiavať jeho odborné usmernenia.
- 6.3. Vlastník je povinný sťpieť kontrolu povereného zamestnanca ŠOP SR alebo iných zamestnancov oprávnených na výkon kontroly opatrení, kedykoľvek v priebehu trvania tejto zmluvy, ktorí budú kontrolovať praktickú realizáciu starostlivosti na nehnuteľnostiach, na ktoré sa vzťahuje táto zmluva.
- 6.4. Vlastník je povinný v rámci žiadosti o preplatenie výdavkov zdokumentovať zrealizovanú starostlivosť na nehnuteľnostiach, na ktoré sa viaže táto zmluva a to prostredníctvom fotografií nehnuteľnosti.

- 6.5. Vlastník je povinný oznámiť elektronicky na pbol@sopsr.sk, ukončenie starostlivosti na všetkých nehnuteľnostiach v sledovanom období a na základe vyzvania poskytovateľa štátnej pomoci doručiť všetky doklady preukazujúce výdavky vynaložené v súvislosti s realizáciou starostlivosti v zmysle Prílohy č. 1, a to, najneskôr do 30 kalendárnych dní od predmetného vyzvania. Predložené doklady vynaložených výdavkov (zvýšených nákladov) budú podrobené administratívnej finančnej kontrole zo strany Poskytovateľa.
- 6.6. Ak príjemca vykonáva činnosti patriace do rozsahu i mimo rozsahu SVHZ, v interných účtoch sa samostatne vykazujú príjmy a výdavky spojené so SVHZ a tie príjmy a výdavky, ktoré súvisia s ostatnými službami, ako aj parametre na pridelovanie nákladov a výnosov. Uvedeným je zabezpečený súlad s čl. 5 ods. 9 Rozhodnutia o SVHZ.
- 6.7. Vlastník je povinný pre potreby kontroly a auditu uchovať v stave umožňujúcom zmyslové vnímanie a to počas platnosti a účinnosti tejto zmluvy dokumentáciu vytvorenú podľa ods. 6.4., ods. 6.6. tohto článku a ostatnú dokumentáciu potrebnú na zistenie toho, či boli splnené všetky podmienky pre vznik nároku na odplatu za zmluvnú starostlivosť.
- 6.8. Vlastník je povinný v prípade prevodu vlastníckeho práva k predmetu starostlivosti počas platnosti a účinnosti tejto zmluvy zabezpečiť s dostatočným predstihom informovanie nového vlastníka o existencii a obsahu tejto zmluvy a súčasne zákonným spôsobom zabezpečiť v zmluvnom vzťahu založenom touto zmluvou vstúpenie nového vlastníka predmetu starostlivosti do pozície vlastníka v zmysle tejto zmluvy. Ustanovenie predchádzajúcej vety sa použije analogicky aj v prípade zmeny nájomcu predmetu starostlivosti počas platnosti a účinnosti tejto zmluvy.
- 6.9. Vlastník je povinný realizovať opatrenia definované v prílohe č.1 tejto zmluvy v rozsahu minimálne 95% výmery stanovenej v bode 5.2 tejto zmluvy.

Článok VII.

Kontrola a audit

- 7.1. ŠOP SR kontroluje dodržanie podmienok, za ktorých sa pomoc poskytna (najmä v súvislosti so zabránením poskytnutia tzv. nadmernej náhrady), ako aj ostatné skutočnosti, ktoré by mohli mať vplyv na správnosť a účelnosť poskytnutej pomoci v zmysle schémy. Za týmto účelom je ŠOP SR oprávnená kedykoľvek vykonať kontrolu (najmä, ale nielen administratívnu a finančnú kontrolu) priamo u vlastníka.
- 7.2. Po zabezpečení opatrení týkajúcich sa starostlivosti o predmet starostlivosti ŠOP SR vykoná kontrolu zabezpečených / zrealizovaných opatrení a vynaložených výdavkov na opatrenia v zmysle Prílohy č. 1 a Prílohy č. 2 a vytvorí záznam/správu o vykonaní kontroly.
- 7.3. Vlastník je povinný vytvoriť osobám vykonávajúcim kontrolu a audit primerané podmienky na riadne a včasné vykonanie kontroly a auditu a poskytuje im potrebnú súčinnosť.
- 7.4. ŠOP SR si v súvislosti s výkonom kontroly a auditu vo vzťahu k vlastníkovi vyhradzuje všetky práva vyplývajúce zo schémy.
- 7.5. Vlastník prijme bezodkladne opatrenia na nápravu zistených nedostatkov uvedených v správe o vykonaní kontroly alebo auditu v lehote stanovenej osobami oprávnenými na výkon kontroly alebo auditu. Vlastník zašle osobám oprávneným na výkon kontroly alebo auditu písomnú správu o splnení opatrení prijatých na nápravu zistených nedostatkov bezodkladne po ich splnení a taktiež o odstránení príčin ich vzniku.

- 7.6. Vlastník je povinný strpieť výkon kontroly a auditu kedykoľvek počas platnosti a účinnosti tejto zmluvy. Vykonávanie finančnej kontroly, vnútorného auditu, vládneho auditu alebo auditu kontrolnými orgánmi EÚ (ďalej aj „kontrola a audit“) poskytnutej pomoci vychádza z legislatívy EÚ (všeobecné nariadenie; vykonávacie nariadenie a nariadenie Rady ES č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi) a z legislatívy SR (zákon o finančnej kontrole a audite). Subjektmi zapojenými do kontroly a auditu sú:
- poverení zamestnanci ŠOP SR a MŽP SR;
 - Ministerstvo financií SR;
 - Úrad vládneho auditu;
 - Najvyšší kontrolný úrad SR;
 - kontrolné orgány EÚ;
 - Slovenská agentúra životného prostredia.

Článok VIII.

Trvanie zmluvy a ukončenie zmluvy

- 8.1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to odo dňa nadobudnutia jej účinnosti do 31.12.2028, s výnimkou podmienok a obmedzení uvedených v čl. 8.3 tejto zmluvy, ktoré predlžujú platnosť podmienok zmluvy v zmysle ustanovení č. 8.3. tejto zmluvy. Po uplynutí dohodnutej doby sa zmluva predlžuje za rovnakých podmienok o rovnakú dobu. To neplatí, ak v poslednom roku trvania zmluvy došlo k písomnému oznámeniu o úmysle zmluvnej strany nepredĺžiť alebo zmeniť túto zmluvu, a k jeho doručeniu druhej zmluvnej strane.
- 8.2. Túto zmluvu možno ukončiť:
- a) Vzájomnou dohodou zmluvných strán, pričom dohoda musí byť písomná a musí byť podpísaná obidvomi zmluvnými stranami, inak je neplatná. Zmluva v tomto prípade končí ku dňu uvedenému v dohode.
 - b) Odstúpením od zmluvy zo strany ŠOP SR v prípade, ak vlastník poruší ktorúkoľvek povinnosť vyplývajúcu z tejto zmluvy, najmä ak vlastník nezabezpečí ktorékoľvek z opatrení starostlivosti o nehnuteľnosť v zmysle Prílohy č. 2 tejto zmluvy.
 - c) Jednostrannou písomnou výpoveďou zo strany ŠOP SR bez uvedenia dôvodu s jednomesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť od prvého dňa nasledujúceho kalendárneho mesiaca po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane. Počas plynutia výpovednej lehoty sa zmluvné strany zaväzujú zabezpečiť plnenie tejto zmluvy.
- 8.3. Obmedzenia vyplývajúce z prílohy č. 1 tejto zmluvy, definované pre Opatrenie č. 3 „Ponechanie stromov na dozretie“ a Opatrenie č. 4 „Ponechanie hrubého mŕtveho dreva“, majú platnosť na dobu neurčitú, resp. do doby dosiahnutia a splnenia cieľov uvedených opatrení.

Článok IX.

Doručovanie

- 9.1. Všetky písomnosti týkajúce sa právnych vzťahov založených touto zmluvou medzi zmluvnými stranami sa doručujú:
- a) poštou,
 - b) treťou osobou oprávnenou doručovať zásielky
 - c) osobne,
 - d) elektronicky, ak tak ustanovuje zmluva.

Písomnosti týkajúce sa právnych vzťahov založených touto zmluvou medzi zmluvnými stranami sa doručujú doporučené na adresu zmluvnej strany uvedenú v tejto zmluve. Každá zo zmluvných strán je

povinná oznámiť druhej zmluvnej strane každú zmenu svojho sídla, resp. miesta podnikania, podľa zásad uvedených v tomto článku do troch dní odo dňa zmeny.

- 9.2. Ak niektorá zo zmluvných strán neprevezme písomnosť na adrese uvedenej v tejto zmluve, považuje sa písomnosť po troch dňoch od jej vrátenia odosielateľovi za doručení, a to aj vtedy, ak sa adresát o tom nedozvie. Všetky právne účinky doručovaných písomností nastanú v tomto prípade dňom, ktorým sa písomnosť považuje za doručení.

Čl. X

Zmluvné pokuty

- 10.1. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade omeškania vlastníka s realizáciou opatrení v termíne dohodnutom v tejto zmluve a jej prílohe č. 1, a/alebo v prípade bezdôvodného omeškania predloženia žiadosti o preplatenie výdavkov, je vlastník povinný zaplatiť poskytovateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,01% denne z predmetnej sumy.
- 10.2. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade omeškania poskytovateľa s úhradou, si vlastník môže uplatniť zmluvnú pokutu vo výške 0,01% denne z predmetnej sumy, s úhradou ktorej je poskytovateľ v omeškaní, a to za každý aj začatý deň omeškania. Lehoty úhrad sú definované v Príručke pre prijímateľa štátnej pomoci v platnom znení.
- 10.3. V prípade nesplnenia a nerealizovania opatrení v zmysle tejto zmluvy z dôvodov, ktoré vlastník mohol ovplyvniť, je poskytovateľ oprávnený požadovať od vlastníka zmluvnú pokutu vo výške 50% zo sumy opatrení, ktoré vlastník nerealizoval a vlastník je povinný zmluvnú pokutu zaplatiť.
- 10.4. Uplatnením zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo na náhradu škody, ktorý je Poskytovateľ oprávnený vymáhať od Prijímateľa a to v prípade, že konaním vlastníka ktoré mohol ovplyvniť je nenaplnený merateľný ukazovateľ projektu o viac ako 5 % z hodnoty výmery definovanej v bode 5.2 tejto zmluvy.

Článok XI.

Záverečné ustanovenia

- 11.1. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, že bola uzavretá na základe ich slobodnej vôle, nie v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, ich prejavy sú dostatočne určité, vážne a zrozumiteľné, ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená a na znak svojho súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpísali.
- 11.2. Vlastník súhlasí so spracovaním svojich osobných údajov ŠOP SR v zmysle zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, a to za účelom vypracovania tejto zmluvy a na štatistické spracovanie.
- 11.3. Akékoľvek zmeny alebo doplnky k tejto zmluve je možné robiť len formou písomných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.
- 11.4. Na právne vzťahy založené touto zmluvou v častiach, ktoré nie sú vyslovene upravené ustanoveniami tejto zmluvy platia primerane príslušné ustanovenia zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, zákona o ochrane prírody a krajiny a ďalších súvisiacich všeobecne záväzných právnych predpisov.
- 11.5. Ak niektoré ustanovenia zmluvy nie sú celkom alebo sčasti platné, alebo účinné, alebo neskôr stratia platnosť alebo účinnosť, nie je tým dotknutá platnosť alebo účinnosť ostatných ustanovení tejto zmluvy. Namiesto neplatných alebo neúčinných ustanovení zmluvy a na vyplnenie medzier zmluvy sa použije právna úprava, ktorá sa čo najviac približuje zmyslu a účelu zmluvy, pokiaľ pri uzatváraní zmluvy zmluvné strany túto skutočnosť brali do úvahy.

11.6. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, dva rovnopisy pre ŠOP SR a jeden rovnopis pre vlastníka a jeden rovnopis pre nájomcu.

11.7. Táto zmluva nadobúda platnosť momentom jej uzavretia, t. j. podpísaním zmluvnými stranami. Zmluvné strany berú na vedomie, že ŠOP SR je povinnou osobou v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a súhlasia so zverejnením a sprístupnením obsahu tejto zmluvy. Zmluvné strany sa preto zároveň dohodli, že účinnosť zmluva nadobúda v zmysle ustanovenia § 47a ods. 2 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov v spojení s ustanoveniami § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov neskôr po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv a to až dňom vydania rozhodnutia o schválení žiadosti o poskytnutie nenávratného finančného príspevku predmetného projektu.

Vlastník týmto vyhlasuje, že si je vedomý obsahu vyššie uvedenej odkladacej podmienky dohodnutej v tomto ustanovení zmluvy s tým, že v prípade ak táto zmluva nenadobudne účinnosť v súlade s týmto ustanovením zmluvy, nevznikne vlastníkovu nárok na odplatu za realizáciu ktorejkoľvek časti starostlivosti vykonanej/zabezpečenej vlastníkom v súvislosti s touto zmluvou a nebude si voči ŠOP SR uplatňovať žiadny nárok na náhradu ktorejkoľvek časti starostlivosti vykonanej/zabezpečenej vlastníkom v súvislosti s rokovaním o uzavretí tejto zmluvy.

11.8. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je aj:

Príloha č. 1: Vymedzenie územia (parciel), popis opatrení a harmonogram realizácie jednotlivých opatrení

Príloha č. 2: Sumarizácia výšky pomoci

Za vlastníka:

Miesto:

Dňa:

Za nájomcu:

Miesto:

Dňa:

Za ŠOP SR:

Miesto: Banská Bystrica

Dňa:

.....
Ing. Ľudovít Kujnisch
starosta

.....
Ing. Ľudovít Kujnisch
konateľ

.....
RNDr. Dušan Karaska
generálny riaditeľ

Za nájomcu:

Miesto:

Dňa:

.....
Michal Šveda
konateľ